31983L0190

1983 4 26 *EUROPOS BENDRIJŲ OFICIALUSIS LEIDINYS* L 109/13

KOMISIJOS DIREKTYVA

1983 m. kovo 28 d.

derinanti su technikos pažanga Tarybos direktyvą 78/764/EEB dėl valstybių narių įstatymų, reglamentuojančių ratinių žemės ūkio ar miškų ūkio traktorių vairuotojų sėdynes, suderinimo

(83/190/EEB)

EUROPOS BENDRIJŲ KOMISIJA,

atsižvelgdama į Europos ekonominės bendrijos steigimo sutartį,

atsižvelgdama į 1974 m. kovo 4 d. Tarybos direktyvą 74/150/EEB dėl valstybių narių įstatymų, reglamentuojančių ratinių žemės ūkio ar miškų ūkio traktorių tipo patvirtinimą, suderinimo [1] su paskutiniais pakeitimais, padarytais Direktyva 79/694/EEB [2] ir Graikijos Stojimo aktu, ypač į jos 11 straipsnį,

atsižvelgdama į 1978 m. liepos 25 d. Tarybos direktyvą 78/764/EEB dėl valstybių narių įstatymų, reglamentuojančių ratinių žemės ūkio ar miškų ūkio traktorių vairuotojų sėdynes, suderinimo [3],

kadangi atsižvelgiant į sukauptą patirtį ir šiuolaikinius pasiekimus kai kuriuos reikalavimus galima papildyti ir geriau suderinti su faktinėmis bandymų sąlygomis; kadangi išaiškėjo, kad būtina pakeisti kai kuriomis kalbomis pateiktas kai kurių punktų formuluotes, siekiant suderinti jas su kitomis kalbomis pateiktomis versijomis;

kadangi, priėmus pirmąją pakeitimų grupę, bus galima priimti kitų pakeitimų, pirmiausia susijusiųjų su traktorių, kurių masė yra daugiau kaip 5 tonos, vairuotojo sėdynės tikrinimo tvarka, ypač taikant patikrinimus bandymo stove, o vėliau, kai tik tai bus galima padaryti, atsižvelgiant į technines sąlygas – susijusiųjų su patikrinimų kelyje pakeitimu patikrinimais bandymų stende, ir, jei įmanoma, su bandymus atliekančių darbuotojų pakeitimu mechaniniais įrenginiais (pvz., manekenais);

kadangi šia direktyva nustatytos priemonės atitinka Direktyvų dėl techninių kliūčių panaikinimo žemės ūkio ir miškų ūkio traktorių prekybos srityje derinimo su technikos pažanga komiteto nuomonę,

PRIĖMĖ ŠIĄ DIREKTYVĄ:

1 straipsnis

Direktyvos 78/764/EEB I, II ir IV priedai iš dalies keičiami kaip nurodyta šios direktyvos priede.

2 straipsnis

1. Nuo 1983 m. spalio 1 d. nė viena valstybė narė negali:

— atsisakyti suteikti traktoriaus tipui EEB tipo patvirtinimą, išduoti Direktyvos 74/150/EEB 10 straipsnio 1 dalies paskutinėje įtraukoje nurodytą dokumentą ar suteikti nacionalinį tipo patvirtinimą, arba

— uždrausti pradėti eksploatuoti traktorius,

jei to tipo traktoriaus vairuotojo sėdynė atitinka šios direktyvos reikalavimus.

2. Nuo 1984 m. spalio 1 d. valstybės narės:

— nebeišduoda Direktyvos 74/150/EEB 10 straipsnio 1 dalies paskutinėje įtraukoje nurodyto dokumento traktoriaus tipui, jei šio tipo traktoriaus vairuotojo sėdynė neatitinka šios direktyvos reikalavimų,

[1] OL L 84, 1974 3 28, p. 10.
[2] OL L 205, 1979 8 13, p. 17.
[3] OL L 255, 1978 9 18, p. 1.

— gali atsisakyti suteikti nacionalinį tipo patvirtinimą traktoriaus tipui, jei šio tipo traktoriaus vairuotojo sėdynė neatitinka šios direktyvos reikalavimų.

3 straipsnis

Valstybės narės priima nuostatas, kurios, įsigaliojusios ne vėliau kaip iki 1983 m. rugsėjo 30 d., įgyvendina šią direktyvą. Apie tai jos nedelsdamos praneša Komisijai.

4 straipsnis

Ši direktyva skirta valstybėms narėms.

Priimta Briuselyje, 1983 m. kovo 28 d.

Komisijos vardu

Karl-Heinz NARJES

Komisijos narys

PRIEDAS

Direktyvos 78/764/EEB I priedas iš dalies keičiamas taip:

9 punktas pakeičiamas taip:

„9. **Pakabos eiga**

Pakabos eiga – tai vertikalus atstumas tarp taško, esančio ant sėdynės paviršiaus 200 mm į priekį nuo sėdynės atskaitos taško vidurio išilginėje plokštumoje, aukščiausios padėties ir jo padėties tam tikru momentu.“

10 punktas: anglų kalba pateiktas tekstas nekeičiamas.

13 punktas išbraukiamas.

14 punktas tampa 13 punktu, ir įterpiami šie apibrėžimai:

„a_{wS} = tai svertinio sėdynės vibracinio pagreičio kvadratinio vidurkio vertė, išmatuota atliekant bandymą stende ar standartinį bandymą kelyje;

a_{wB} = tai svertinio vibracinio pagreičio kvadratinio vidurkio vertė, išmatuota ties sėdynės laikikliu, atliekant bandymą stende;

a^*_{wB} = tai svertinio vibracinio pagreičio kvadratinio vidurkio pamatinė vertė, išmatuota ties sėdynės laikikliu;

a^*_{wS} = tai svertinio sėdynės vibracinio pagreičio kvadratinio vidurkio patikslintoji vertė, išmatuota atliekant bandymą stende;

a^*_{wF} = tai svertinio vibracinio pagreičio kvadratinio vidurkio vertė, išmatuota ties sėdynės laikikliu, atliekant standartinį bandymą kelyje.“

15 punktas tampa 14 punktu. Anglų kalba pateiktas tekstas nekeičiamas.

16 punktas tampa 15 punktu.

17 punktas tampa 16 punktu, ir jis pakeičiamas taip:

„16. **A kategorijos traktorius**

A kategorijos traktorius – tai traktorius, kurį dėl panašių konstrukcijos savybių galima priskirti tam tikrai vibracijos klasei.“

17.1 ir 17.2 punktai atitinkamai tampa 16.1 ir 16.2 punktais.

18 punktas ir jo papunkčiai išbraukiami.

19 punktas tampa 17 punktu, ir jis pakeičiamas taip:

„17. **B kategorijos traktorius**

B kategorijos traktorius – tai traktorius, kurio negalima priskirti A kategorijos vibracijos klasei.“

20 punktas tampa 18 punktu, o jo papunkčiai tampa 18.1, 18.2, 18.3 ir 18.4 papunkčiais.

Direktyvos 78/764/EEB II priedas iš dalies keičiamas taip:

1.3.1 punktas. Anglų kalba pateiktas tekstas nekeičiamas.

1.6.2 punktas. Visomis kalbomis, išskyrus danų, pateiktuose tekstuose paskutinėje eilutėje vietoje „+0,1 bar“ įrašoma „±0,1 bar“.

1.7.1. Anglų kalba pateiktas tekstas nekeičiamas.

1.7.2. Anglų kalba pateiktas tekstas nekeičiamas.

1.7.3 punktas pakeičiamas taip:

„1.7.3. Vertikaliosios vibracijos rodiklių nustatymas.“

Po 1.7.3 punkto įterpiamas šis naujas punktas:

„1.7.4. Rezonanso srityje slopinimo rodiklių nustatymas.“

1.8 punktas: tik anglų kalba pateiktame tekste išbraukiami pasikartojantys žodžiai „užfiksavus sėdynę“.

2.1.3 punktas: tik anglų kalba pateiktas tekstas pakeičiamas taip:

„2.1.3. Traktoriams, kurių užpakalinių ratų mažiausioji tarpvėžė neviršija 1 150 mm, skirtų sėdynių paviršiaus ilgį bei plotį galima atitinkamai sumažinti ne mažiau kaip iki 300 ir 400 mm, jei šio traktoriaus konstrukcija neleidžia laikytis 2.1.1 ir 2.1.2 punktų reikalavimų.“

2.4.1 punktas: tik anglų kalba pateiktas tekstas pakeičiamas taip:

„2.4.1. Sėdynę išilgine kryptimi turi būti įmanoma reguliuoti ne mažesne pastūma kaip:

— 150 mm traktoriuose, kurių užpakalinių ratų mažiausia tarpvėžė viršija 1 150 mm,

— 60 mm traktoriuose, kurių užpakalinių ratų mažiausia tarpvėžė yra 1 150 mm arba siauresnė.“

2.4.2 punktas: tik anglų kalba pateiktas tekstas pakeičiamas taip:

„2.4.2. Sėdynę vertikalia kryptimi turi būti įmanoma reguliuoti ne mažesne pastūma kaip:

— 60 mm traktoriuose, kurių užpakalinių ratų mažiausia tarpvėžė viršija 1 150 mm,

— 30 mm traktoriuose, kurių užpakalinių ratų mažiausia tarpvėžė yra 1 150 mm arba siauresnė.“

2.5.1 punktas pakeičiamas taip:

„2.5.1. Pakabos savybių ir reguliavimo ribų, atsižvelgiant į vairuotojo svorį, nustatymas.“

2.5.1.1 punktas pakeičiamas taip:

„2.5.1.1. Pakabos savybės nustatomos statiniu bandymu. Reguliavimo ribos, atsižvelgiant į vairuotojo svorį, apskaičiuojamas remiantis pakabos savybėmis. Kai sėdynių rankiniu būdu negalima sureguliuoti, atsižvelgiant į vairuotojo svorį, šių skaičiavimų atlikti nebūtina.“

2.5.1.2 punktas: antrasis sakinys pakeičiamas taip:

„Pakabos eigos matavimo paklaida turi būti ne daugiau kaip ± 1 mm.“

2.5.1.3 punktas pakeičiamas taip:

„2.5.1.3. Visą pakabos sistemos charakteringąją nuokrypių kreivę reikia brėžti nuo nulinės apkrovos iki didžiausios apkrovos taško, tada vėl į nulinės apkrovos tašką. Matuojant pakabos eigą, apkrovos gradavimas neturi viršyti 100 N; bent aštuoni matavimo taškai turi būti išdėstyti apytikriai vienodais pakabos eigos atstumais. Didžiausios apkrovos taškas – tai taškas, kuriame tolesnės pakabos eigos negalima išmatuoti, arba 1500 N apkrovos taškas. Kiekvieną kartą nustojus veikti apkrova arba nuėmus apkrovą, reikia išmatuoti pakabos eigą 200 mm priešais sėdynės atskaitos tašką sėdynės paviršiaus vidurio išilginėje plokštumoje. Nustojus veikti apkrova ar nuėmus apkrovą, sėdynei reikia leisti sugrįžti į nejudamą padėtį.“

2.5.1.4, 2.5.1.4.1 ir 2.5.1.4.2 punktai pakeičiami taip:

„2.5.1.4. Masės reguliavimo skalę turinčių sėdynių pakabos sistemos charakteringoji nuokrypių kreivė brėžiama kai sėdynė sureguliuota 50 kg ir 120 kg masės vairuotojams. Kai sėdynės neturi masės reguliavimo skalės, tačiau turi fiksuotas reguliavimo padėtis, matavimai atliekami tada, kai sėdynė sureguliuota, atsižvelgiant į mažiausią ir didžiausią masę. Kai sėdynės neturi nei masės reguliavimo skalės, nei fiksuotų reguliavimo padėčių, reikia pasirinkti tokią padėtį, kad:

2.5.1.4.1. kai sėdynė sureguliuota atsižvelgiant į mažiausios masės ribą, nustojus veikti apkrova, sėdynė sugrįžtų į aukščiausią pakabos eigos tašką, ir

2.5.1.4.2. kai sėdynė sureguliuota atsižvelgiant į didžiausios masės ribą, 1 500 N apkrovos veikiama sėdynė atsidurtų žemiausiame pakabos eigos taške.“

2.5.1.4.3 ir 2.5.1.4.4 punktai išbraukiami.

2.5.1.5 punktas: tik danų ir prancūzų kalbomis pateiktuose tekstuose žodžio, kurio reikšmė yra „eiga“, laipsniui apibūdinti įterpiamas būdvardis, kurio reikšmė yra „visa“.

2.5.1.5 punktas: tik danų ir prancūzų kalbomis pateiktuose tekstuose žodžio, kurio reikšmė yra „eiga“, laipsniui apibūdinti įterpiamas būdvardis, kurio reikšmė yra „visa“.

2.5.1.7 punktas pakeičiamas taip:

„2.5.1.7. Norint apskaičiuoti reguliavimo ribų apribojimus kaip vairuotojo masės funkciją, 2.5.1.6 punkte pateikta tvarka nustatytas A ir B taškuose veikiančių vertikaliųjų jėgų reikšmes reikia padauginti iš skalės koeficiento 0,13 kg/N“.

2.5.2 punktas pakeičiamas taip:

„2.5.2. *Šoninio stabilumo nustatymas*“

2.5.2.1 punktas pakeičiamas taip:

„2.5.2.1. Nustačius aukščiausią sėdynės svorio sureguliavimo padėtį, sėdynę reikia sujungti su bandymų stendu ar traktoriumi taip, kad jos pagrindo plokštė remtųsi į kietą plokštę (bandymų stendą), ne mažesnę už pačią pagrindo plokštę.“

2.5.3 punktas pakeičiamas taip:

„2.5.3. *Vertikaliosios vibracijos rodiklių nustatymas“*

2.5.3.1.1 punktas pakeičiamas taip:

„2.5.3.1.1. Bandymų stendas turi imituoti vertikaliąją vibraciją vairuotojo sėdynės pritvirtinimo taške. Virpesiai sužadinami elektriniu hidrauliniu įtaisu. Atliekant bandymą su pirmiau nurodytos klasės traktoriais, reikia naudoti II priedo 4 ir 5 priedėliuose pateiktas atitinkamo traktoriaus tipo nustatytąsias vertes, arba dvigubo integravimo pagreičio signalus, užfiksuotus sėdynės pritvirtinimo taške, kai B kategorijos traktorius 12 km/h ± 0,5 km/h greičiu važiuoja standartiniu keliu, kurio apibrėžimas pateiktas 2.5.3.2.1 punkte. Virpesiams sužadinti būtina du kartus be pertraukos taikyti nustatytąsias vertes.

Perėjimas nuo pirmojo karto metu standartiniame kelyje užfiksuotų pagreičio signalų sekos pabaigos prie antrojo karto pradžios turi būti švelnus ir netrūkčiojantis. Pirmą kartą taikant nustatytąsias vertes arba pagreičio signalus, matavimai neatliekami. Galima taikyti daugiau verčių, t. y. ne tik 700 pateiktųjų II priedo 4 ir 5 priedėliuose, pvz., kai šios vertės apskaičiuotos, taikant pirmųjų 700 reikšmių kubinę *Spline* funkciją.“

2.5.3.1.3 punktas pakeičiamas taip:

„2.5.3.1.3. Bandymų stendas turi turėti didelį lenkimo ir sukimo standumą, o jo guoliuose ir kreipiamosiose neturi būti didesnių tarpelių nei yra reikalinga, atsižvelgiant į techninius reikalavimus. Jeigu platforma pritaisyta prie vibracinio strypo, R dydis turi būti ne mažiau kaip 2 000 mm (žr. 6 priedėlį). Kai dažniai yra 0,5–5,0 Hz, virpesių santykio dydis turi būti 1,00 ± 0,05 ribose, matuojant ne didesniais kaip 0,5 Hz intervalais. Dažniui kintant tose pačiose ribose, fazės pasikeitimas negali įvairuoti daugiau kaip 20°.“

2.5.3.2.1 punktas pakeičiamas taip:

„2.5.3.2.1. Kelią sudaro dvi lygiagrečios juostos, kurių tarpas atitinka traktoriaus tarpvėžę. Abiejų juostų paviršius turi būti iš standžios medžiagos tokios kaip mediena arba betonas, ir suformuotas arba iš plokščių, sudėtų ant atraminės struktūros, arba ant vientiso lygaus paviršiaus. Kiekvienos vėžės juostos išilginį profilį apibūdina pakilimo virš pagrindo lygio ordinatės; šios ordinatės pateiktos 3 priedėlio lentelėse. Atsižvelgiant į kelią, pakilimas apibrėžiamas 16 cm tarpais išilgai kiekvienos juostos.

Kelias turi būti nutiestas ant stabilaus grunto, o atstumas tarp juostų per visą kelio ilgį gali kisti tik nežymiai; traktoriaus ratai visą laiką turi visiškai remtis į kelią. Kai kelias grįstas plokštėmis, pastarųjų storis turi būti 6–8 cm, o atstumas nuo vienos plokštės vidurio iki kitos plokštės vidurio – 16 cm. Standartinio kelio ilgis turi būti 100 m.

Matuoti reikia pradėti, kai tik traktoriaus užpakalinio tilto ašis pasidaro statmena kelio taškui D = 0, ir baigti matavimą, kai tik traktoriaus priekinio tilto ašis pasidaro statmena bandymo kelio taškui D = 100 (žr. šio priedo 3 priedėlį).“

2.5.3.2.2 punktas pakeičiamas taip:

„2.5.3.2.2. Matavimai atliekami esant 12 km/h ± 0,5 km/h greičiui.

Nustatytasis greitis turi būti palaikomas nenaudojant stabdžių. Vibraciją reikia matuoti ant sėdynės ir tame taške, kur sėdynė yra pritvirtinta prie traktoriaus, kai sėdynėje sėdi lengvas ir sunkus vairuotojas.

Nuvažiavus įsibėgėjimo atkarpą, turi būti pasiektas 12 km/h greitis. Šios įsibėgėjimo atkarpos danga turi būti plokščia, su standartiniu keliu ji turi būti sujungta taip, kad nesijaustų lygio skirtumo.“

2.5.3.3.1 punktas pakeičiamas taip:

„2.5.3.3.1. Vairuotojo masė

Bandymą reikia atlikti su dviem vairuotojais: vieno visuminė masė turi būti 59 kg ± 1 kg, iš kurių ne daugiau kaip 5 kg gali būti apie kūną apjuostas balastinis diržas; kito vairuotojo masė turi būti 98 kg ± 5 kg, o balastinio diržo masė turi būti ne daugiau kaip 8 kg.“

2.5.3.3.2 punktas pakeičiamas taip:

„2.5.3.3.2. Akcelerometro vieta

Norint išmatuoti vairuotoją veikiančius virpesius, akcelerometrą reikia pritvirtinti ant 250 mm ± 50 mm skersmens lygios plokštės, kurios vidurinė ne mažesnio kaip 75 mm skersmens dalis turi būti standi ir kurioje privalo būti akcelerometrą apsaugantis standus įtaisas. Šią plokštę reikia padėti sėdynės pagrindo paviršiaus viduryje tarp sėdynės ir vairuotojo, jos paviršius turi būti neslidus.

Norint išmatuoti sėdynės pritvirtinimą veikiančius virpesius, akcelerometrą reikia pritaisyti prie sėdynės pritvirtinimo ne toliau kaip per 100 mm nuo traktoriaus vidurinės išilginės plokštumos, tačiau ne už sėdynės paviršiaus vertikalios projekcijos į traktorių ribų.“

2.5.3.3.3 punktas: tik anglų kalba pateiktame tekste po skaičiaus „80“ įterpiamas simbolis „Hz“, nurodantis matavimo vienetą.

2.5.3.3.5.3 punktas: tik vokiečių ir danų kalbomis pateiktuose tekstuose 1 formulėje taikomas „a_W“ simbolis turi būti rašomas skliaustuose.

Paskutinis sakinys pakeičiamas taip:

„Atliekant pagreičio svertinio kvadratinio vidurkio vertės matavimą, visos sistemos paklaida negali būti daugiau kaip ± 5 % išmatuotosios vertės.“

2.5.3.3.7.1 punktas pakeičiamas taip:

„2.5.3.3.7.1. Atliekant kiekvieną bandymą, svertinis vibracinis pagreitis per visą bandymo laiką nustatomas 2.5.3.3.5 punkte aprašytu virpesių matuokliu.“

2.5.3.3.7.2 punktas pakeičiamas taip:

„2.5.3.3.7.2. Bandymų ataskaitoje reikia pateikti apkrovos veikiamos sėdynės vibracinio pagreičio (a_{ws}) svertinio kvadratinio vidurkio verčių, nustatytų kai sėdynėje sėdi lengvas ir sunkus vairuotojas, aritmetinį vidurkį. Bandymų ataskaitoje taip pat reikia nurodyti ties apkrova veikiama sėdyne išmatuoto vibracinio pagreičio (a_{ws}) svertinio kvadratinio vidurkio vertės ir sėdynės tvirtiklyje išmatuoto vibracinio pagreičio (a_{wB}) svertinio kvadratinio vidurkio vertės santykį. Šis santykis pateikiamas dviejų skaičių po kablelio tikslumu.“

2.5.3.3.7.3 punktas pakeičiamas taip:

„2.5.3.3.7.3. Atliekant vibracijos bandymus, reikia matuoti aplinkos temperatūrą ir ją pateikti ataskaitoje.“

2.5.4 punktas pakeičiamas taip:

„2.5.4. *Traktorių sėdynių vibracinis bandymas, atsižvelgiant į numatomą jų paskirtį*“

2.5.4.2 punktas: tik vokiečių kalba pateiktame tekste vietoje žodžio „Schwingungsprüfung“ įrašomas žodis „Prüfung auf dem Schwingungsprüfstand“.

2.5.5 punktas pakeičiamas taip:

„2.5.5. *Tvarka, taikoma A kategorijos traktoriams skirtų sėdynių svertiniam vibracijos pagreičiui nustatyti*“

2.5.5.1 ir 2.5.5.2 punktai išbraukiami.

2.5.5.3 punktas tampa 2.5.5.1 punktu, ir jis pakeičiamas taip:

„2.5.5.1. Bandymas vibraciniame bandymų stende atliekamas 2.5.3.1 punkte nustatyta tvarka. Atliekant matavimą, reikia nustatyti faktinę a_{WB} vertę ties sėdynės tvirtinimu. Kai nukrypstama nuo pamatinės vertės:

I klasės A kategorijos traktoriams a^*_{wB} = 2,05 m/s²;

II klasės A kategorijos traktoriams a^*_{wB} = 1,7 m/s²;

a_{ws} pagreitis, išmatuotas ties vairuotojo sėdyne, tikslinamas pagal šią lygybę:

$$a^*_{wS} = a_{wS} a \frac{^*_{wB}}{a_{wB}}$$“

2.5.5.4 punktas tampa 2.5.5.2 punktu, ir jis pakeičiamas taip:

„2.5.5.2. Su kiekvienu iš dviejų 2.5.3.3.1 punkte nurodytų vairuotojų svertinį vibracinį pagreitį ties sėdyne reikia išmatuoti per 28 sekundžių laikotarpį. Matavimą reikia pradėti, kai nustatytosios vertės signalas atitinka t = 0 sekundžių, ir baigti, kai nustatytosios vertės signalas t = 28 sekundės (žr. šio priedo 4 ir 5 priedėlius). Reikia atlikti bent du bandymų ciklus. Išmatuotosios vertės nuo aritmetinio vidurkio neturi nukrypti daugiau kaip ± 5 % Kiekviena visa nustatytųjų taškų seka turi būti atkuriama per 28 s ± 5 s laikotarpį.“

2.5.5 punktas pakeičiamas taip:

„2.5.6. *Tvarka, taikoma B kategorijos traktoriams skirtų sėdynių svertiniam vibracijos pagreičiui nustatyti*“

2.5.6.1 punktas pakeičiamas taip:

„2.5.6.1. Pagal 2.5.4.2 punkto reikalavimus, sėdynės vibracijos bandymai netaikomi traktorių klasei, jie atliekami tik su kiekvieno tipo, kuriam sėdynė yra skirta, traktoriumi.“

2.5.6.2 punktas pakeičiamas taip:

„2.5.6.2. Bandymas standartiniame kelyje atliekamas pagal 2.5.3.2 ir 2.5.3.3 punktų reikalavimus. Šiuo atveju traktoriaus sėdynėje išmatuoto vibracinio pagreičio (a_{ws}) tikslinti nereikia. Standartiniame kelyje reikia atlikti bent du bandymų ciklus. Išmatuotosios reikšmės nuo aritmetinio vidurkio neturi nukrypti daugiau kaip ± 10 %.“

2.5.6.3 punktas pakeičiamas taip:

„2.5.6.3. Kai atliekamas bandymas bandymų stende, jį reikia atlikti kartu su bandymu standartiniame kelyje pagal 2.5.3.1 ir 2.5.3.3 punktų reikalavimus.“

2.5.6.4 punktas pakeičiamas taip:

„2.5.6.4. Vibracinio bandymo stendą reikia sureguliuoti taip, kad ties sėdynės tvirtinimu išmatuoto svertinio vibracinio pagreičio (a_{wB}) kvadratinio vidurkio vertė nuo standartiniame kelyje ties sėdynės tvirtinimu išmatuoto svertinio vibracinio pagreičio (a^*_{wF}) kvadratinio vidurkio vertės skirtųsi mažiau kaip ± 5 %.

Kai nukrypstama nuo bandomojo važiavimo metu ties sėdynės tvirtinimu išmatuotos vertės (a^*_{wF}), bandymų stende atlikto bandymo metu ties vairuotojo sėdyne užfiksuotą svertinį vibracinį pagreitį reikia patikslinti taip:

$$a^*_{wS} = a_{wS}\frac{a^*_{wF}}{a_{wB}}$$

Kiekvieną bandymų stende atliekamą bandymą reikia pakartoti du kartus. Išmatuotosios reikšmės nuo aritmetinio vidurkio negali nukrypti daugiau kaip ± 5 %.“

Po punkto 2.5.6.4 įterpiami šie nauji punktai:

„2.5.7. *Rezonanso diapazono slopinimo savybių nustatymo bandymai*

2.5.7.1. Šis bandymas atliekamas bandymų stende 2.5.3.1 punkte nustatyta tvarka. Tačiau reikia atsižvelgti į tai, kad:

2.5.7.2. Vietoj 2.5.3.1.1 punkto antrojoje pastraipoje pateiktų verčių (žr. šio priedo 4 ir 5 priedėlius), generuojami 0,5–2 Hz dažnio ± 15 mm amplitudės sinusiniai virpesiai. Dažnių diapazonas turi sklisti, taikant nuolatinį dažnio pasikeitimo tempą ne rečiau kaip kas 60 sekundžių arba didinant dažnį ne ilgesniais kaip 0,05 Hz intervalais, bei mažinant dažnį ta pačia tvarka. Atliekant šį matavimą, akcelerometro skleidžiamus signalus leidžiama filtruoti dažnių praeinamumo filtru, kurio atskirtos dažniai yra 0,5 Hz ir 2,0 Hz.

2.5.7.3. Atliekant pirmąjį bandymą, ant sėdynės reikia uždėti 40 kg balastą, o atliekant antrąjį bandymą – 80 kilogramų masę; balastui uždėti taikomas 1 priedėlio 1 paveiksle pavaizduotas įtaisas, laikantis tos pačios veikimo jėga eilės tvarkos, kaip ir nustatant sėdynės atskaitos tašką.

2.5.7.4. Vibracijos pagreičių ties sėdynės paviršiumi a_{wS} ir ties sėdynės tvirtinimu a_{wB} vidutinių kvadratinių verčių santykis:

$$V = \frac{a_{wS}}{a_{wB}}$$

nustatomas 0,5 Hz–2,0 Hz dažnių diapazone ne didesniais kaip 0,05 Hz intervalais.

2.5.7.5. Išmatuotasis santykis bandymų ataskaitoje pateikiamas dviejų skaičių po kablelio tikslumu.“

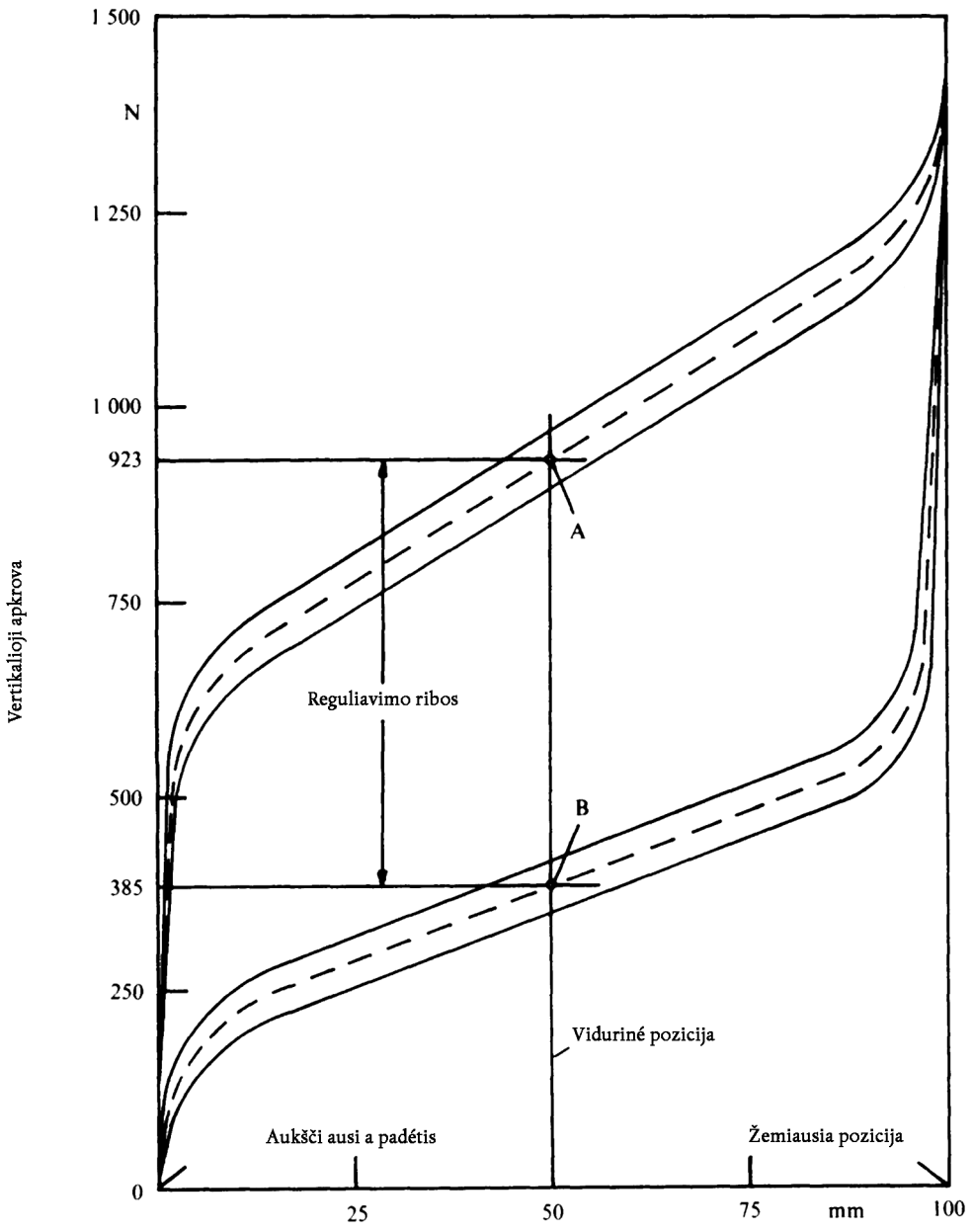
Po 3.1.3 punkto įterpiamas šis naujas 3.1.4 punktas:

„3.1.4. 2.5.7.4 ir 2.5.7.5 punktuose paminėtas santykis neturi viršyti 2.“

2 priedėlis pakeičiamas taip:

„2 priedėlis

Pakabos sistemos charakteringųjų kreivių ir apkrovos reguliavimo ribų nustatymas (2.5.1 punktas)



3 priedėlis iš dalies keičiamas taip:
Lentelės pavadinime vietoje „an arbitrary“ (pasirenkamas) įrašoma „a“.

Esamas D apibrėžimas pakeičiamas taip:

„D = atstumas nuo standartinio kelio pradžios (metrais).“

4 priedėlis pakeičiamas taip:

„4 priedėlis

Nustatytųjų verčių signalai, taikomi atliekant A kategorijos (I klasės) traktorių vairuotojo sėdynės patikrinimą bandymų stende (2.5.3.1.1 punktas):

PS = nustatytasis taškas;

a = nustatytosios vertės signalo amplitudė (10^{-4} m);

t = matavimo laikas (sekundėmis).

Kartojant signalų seką 701 taško lentelėje, 700 ir 0 sutampa, atsižvelgiant į laiką, kai amplitudė a = 0:

PS Nr.	a 10^{-4} m	t s
0	0 000	0
1	0 089	.
2	0 215	.
.	.	.
.	.	.
.	.	.
699	0 023	.
700	0 000	28,0“

5 priedėlis pakeičiamas taip:

„5 priedėlis

Nustatytųjų verčių signalai, taikomi atliekant A kategorijos (II klasės) traktorių vairuotojo sėdynės patikrinimą bandymų stende (2.5.3.1.1 punktas):

PS = nustatytieji taškai;

a = nustatytosios vertės signalo amplitudė (10^{-4} m);

t = matavimo laikas (sekundėmis).

Kartojant signalų seką 701 taško lentelėje, 700 ir 0 sutampa, atsižvelgiant į laiką, kai amplitudė a = 0:

PS Nr.	a 10^{-4} m	t s
0	0 000	0
1	0 022	.
2	0 089	.
.	.	.
.	.	.
.	.	.
699	0 062	.
700	0 000	28,0“

6 priedėlio pavadinimas pakeičiamas taip:

„Bandymų stendas (2.5.3.1 punktas); konstrukcijos pavyzdys (matmenys mm)“

7, 9 ir 10 priedėliai išbraukiami.

8 ir 11 priedėliai tampa atitinkamai 7 ir 8 priedėliais.

III priedo 11 punktas papildomas šiuo sakiniu:

„Kitų valstybių narių kompetentingoms valdžios institucijoms reikia nusiųsti pranešimą, jei jos to prašo.“

Direktyvos 78/764/EEB IV priedo anglų kalba pateiktas tekstas iš dalies keičiamas taip:
3 punktas pakeičiamas taip:

„3. Traktoriams, kurių užpakalinių ratų mažiausioji tarpvėžė yra ne daugiau kaip 1150 mm, skirtos sėdynės turi būti šių mažiausių matmenų, atsižvelgiant į sėdynės paviršiaus ilgį ir plotį:

— sėdynės pagrindo ilgis: 300 mm;

— sėdynės pagrindo plotis: 400 mm.

Ši nuostata taikoma tik tada, kai dėl traktoriaus konstrukcijos negalima užtikrinti, kad sėdynės paviršiaus ilgio ir pločio nurodytųjų verčių (t. y. atitinkamai 400 mm ± 50 mm ir ne mažiau kaip 450 mm) būtų laikomasi.“

4 punktas: tik prancūzų kalba pateiktame tekste vietoje „I priedas“ įrašoma „V priedas“.